

| | | |
|-----------|---------------------------|--|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia romańska |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego V

Kod modułu: W1-FNSFW-S1-PNJA-5

1. Liczba punktów ECTS: 2

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|---|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| K07 | zachowuje otwartość na różnorodność sądów, opinii i interpretacji zjawisk społeczno-kulturowych i tekstów literackich je ilustrujących | K_K07 | 4 |
| K11 | Jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych | K_K11 | 3 |
| U02 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów | K_U02 | 3 |
| U16 | Potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym | K_U16 | 3 |
| U19 | ma umiejętności językowe w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 i B1 odpowiednio dla języka kierunkowego i drugiego języka obcego według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U19 | 5 |
| W02 | zna elementarną terminologię z zakresu językoznawstwa i rozumie jej źródła | K_W02 | 4 |
| W05 | Ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności i historycznej zmienności znaczeń | K_W05 | 2 |

| 3. Opis modułu | |
|--------------------------|---|
| Opis | Nadrzędnym celem przedmiotu jest rozwinięcie u studentów umiejętności tłumaczenia tekstów literackich na przykładach tłumaczeń dzieł prozatorskich i poetyckich, zarówno tradycyjnych, jak i eksperymentalnych. Szczególny nacisk położony jest na trudności w tłumaczeniu wynikające z różnic kulturowych, oraz na strategię radzenia sobie z tymi trudnościami. |
| Wymagania wstępne | zaliczenie poprzedniego semestru |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|---|----------------------------|---|---------------------------|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| w-1 | Aktywny udział w zajęciach | Studenci biorą czynny udział w zajęciach. | K07, K11, U16, U19, W02 |
| w-2 | Kolokwium, Egzamin | W czasie trwania semestru studenci dwukrotnie tłumaczą na zajęciach fragmenty tekstów literackich oraz tłumaczą jeden tekst literacki w domu. W czasie sesji egzaminacyjnej studenci przystępują do egzaminu z PNJA, którego częścią jest praca z tekstem | K07, U02, U16, U19, W05 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--|---------------|--|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| f-1 | ćwiczenia | Wprowadzenie tematu (krótki wykład informacyjny i przedstawienie problemu) | 5 | Tłumaczenie tekstu literackiego w domu | 5 | w-1 |
| f-2 | ćwiczenia | Samodzielna praca studenta na zajęciach (tłumaczenie tekstu) | 15 | Przygotowanie do dyskusji | 15 | w-1 |
| f-3 | ćwiczenia | Omówienie tłumaczeń/dyskusja | 10 | Przygotowanie tłumaczeń | 10 | w-2 |